

Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várny Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sărbători.

Chamberlain

angol miniszterelnök felé fordul ebben a forpontra hevült hangulatban az egész világ aggódó várakozása. Ez a Chamberlain idén a Nobel-békedíj jelöltje. Neki szánja ezúttal a bizottság ezt a legmagasabb kitüntetés jellegével bíró díjat, amelyet az idők folyamán Suttner Berta bárónő, Arnoldson, La Fontaine Henry, Wilson, Branting, Fritzhof Nansen, Briand, Steresemann, Austen Chamberlain és mások kaptak meg. Az utóbb említett Austen Chamberlain a most szereplő Chamberlain miniszterelnök testvérbátyja volt, aki sokáig kincstári államtitkárként szerepelt, majd Baldwin kormányának külügyminisztere lett. Ebben a minőségében nagy része volt a locarnói szerződésben és az ennek nyomában haladó békepolitikában. Békés szándéku politikájáért tüntették ki 1926-ban a Nobel-díjjal. Mint látható, a jelenlegi Chamberlain kiengesztelést kereső magatartásával, tulajdonképpen családja tradíciót követi és munkája révén méltán megilletti a hely azok díszes sorában, akik évtizedek folyamán a Nobel-díjat megkapták. Talán senkit sem illet meg ez a hely jobban, mint őt, aki ezekben a megpróbáltatásokkal teli, vészterhes időkben hősiessé küzd egy egyetemes, jobb jövőért. Sohasem volt a világ nagyobb veszélyben, mint napjainkban. Sohasem fenyegette rettenetesebb tűzveszedelem az egész világ emberiségét, mint ezekben az órákban, mikor már csak igazán, egyetlen vékony cénaszálon függ a béke ügye. De nem is ismert a világtörténelem nagyobb diadalt, mint azét, akinek mégis sikerült ebben az utolsó pillanatban megmenteni, megnyerni a békét. Erre a heroikus szerepre vállalkozik most Chamberlain, aki elutazott repülőgépen Berchtesgadenbe, hogy személyesen tárgyaljon Hitlerrel. A német vezérkanceliárhoz küldött sürgönye mindent megmagyaráz. Tekintettel a súlyosbodó helyzetre, hajlandó vagyok haladéktalanul rendelkezésére állani, hogy megkísérleljem a békés megoldást. Személyes érintkezésre van most már szükség, mert a cseh-német helyzet ugyszólván kimeríti a válság minden kriteriumát. És kétségbeesetten kérdi rémülten millió és millió ember Európa minden részében, hogy vajjon mi lesz? Mert az események borotvaélen táncolnak és a végső következtetések levonása sem lehetetlen. Már pedig csak nem háborút — ez a kétségbeesett sóhajta egész Európának, hogy ne ismétlődjen meg 1914, ne jöjjön újabb vérözön. Ebben a végletekig felfokozott rémületben tárgyalt most személyesen az angol világbirodalom képviselője és Hitler. Ebben a pillanatban az az érzésünk, hogy ettől a találkozástól függ egész Európa sorsa. Mert bármilyen fojtogatók is az események, még nem dördültek el a fegyverek, nem történt semmi olyan, amit ne lehetne jóvá tenni. Chamberlain, a nyugodt, hűvös realpolitikus tárgyalt most, már pedig realpolitika csak egy van: Megörizni a békét és elűzni a háboru démonjait. Ezekben a sorsteljes pillanatokban nagy megnyugvás, hogy Chamberlain tárgyal Hitlerrel. Mert Chamberlain a Nobel-békedíj jelöltje, aki tudja, hogy mivel tartozik annak a gondolatnak, amelynek képviselőjére kijelölték. És eme megbízatásának köznapi tül magaslatából bizonyára meghallja millió és millió ember mélyeséges kiáltást, akik a békét és életet követelik úgy a maguk, mint az eljövendő nemzedék számára.

HÁBORU vagy BÉKE függ Hitler és Chamberlain megbeszélésétől

Az angol miniszterelnök tegnap délután Obersalzbergben találkozott Hitlerrel — Mussolini népszavazást javasol valamennyi csehszlovákiai nemzetiség számára — A szudetanémet párt éleshangu közleménye

Henlein Konrád drámai hangú kiáltványa

Chamberlain Neville, Anglia miniszterelnöke, a brit világpolitika irányítója, hatvankilenc évét feledve, repülőgépre szállt és Hitlerhez repült, hogy megmentsse a világ békéjét. Az angol miniszterelnök szombaton hagyja el Németországot és holnapig bizonyára az egész világ megtudhatja, hogy Berchtesgadenben mit tárgyaltak, a világbéke, vagy pedig a háboru szelleme győzött a Chamberlain-Hitler megbeszélésen. Annyi bizonyos, hogy a világ minden részében nagyra értékelik az ősz angol államférfi lépését és feszült figyelemmel várják a Hitler székhelyéről érkező híreket, annál is inkább, mert ez a lépés valószínűleg utolsó kísérletnek tekinthető Anglia részéről.

Jókedvűen indult el Chamberlain a nagy utra

Chamberlain angol miniszterelnök tegnap reggel nyolc óra harmincöt perckor indult el az angol légi járat egyik legmodernebb repülőgépén. A kora reggel ellenére a miniszterelnököt nagy tömeg éljenezte az utvonalon.

Chamberlain rendkívül jó hangulatban, mosolyogva köszönt meg az üdvözlést.

A repülőtéren Halifax lord külügyminiszter üdvözölte miniszterelnököt.

— Azért akarok találkozni Hitlerrel, mert úgy itélem meg a helyzetet, hogy személyes megbeszélés útján el lehet érni azokat az eredményeket, amelyekre politikám, a béke biztosításának politikája törekszik. Miután Hitler ajánlatomat elfogadta, ennek következtében remélem, hogy látogatásom nem lesz eredménytelen.

A hatvankilenc éves miniszterelnök életében először utazott repülőgépen

A miniszterelnök szavait a tömeg nagy lelkesedéssel fogadta. Érdekes, hogy a hatvankilenc éves angol miniszterelnök

ezúttal először utazott repülőgépen

A miniszterelnököt útján sir Horace Wilson és William Strang kísérték el. Az utóbbi Berchtesgadenben a tolmács szerepét tölti be. Ő volt az, aki 1935-ben Hitler és sir John Simon között a beszélgetést tolmácsolta.

A repülőgép nem a legkedvezőbb légköri viszonyok között indult útjára, amelyet Németország felett kőd

majd egy pillantást vetve a derült égre, így szólott:

— Milyen szép a reggel! Remélhetőleg ezt jó előjelnek tekinthetjük.

A repülőtéren a repülőgép indulása előtt érkezett meg Londonderry lord, aki a miniszterelnöknek egy irást nyújtott át. Chamberlain elolvasta az irást és utána elmosolyodott. Mielőtt a repülőgépbe szállt volna, Chamberlain a következőket mondotta:

tett nehezzé. A repülőgép tegnap délután

tizenkét óra és harmincöt perckor érkezett meg a müncheni repülőterre.

A repülőtéren Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter, Weiszacker külügy; államtitkár, Dirksen londoni német nagykövét, Henderson Neville berlini angol nagykövét üdvözölték az angol miniszterelnököt, akit az összegyűlt tömeg lelkesen ünnepelt.

Chamberlain előtt diszszázad is tisztegett.

Különvonaton Berchtesgaden felé

Chamberlain Ribbentrop társaságában gépkocsival a pályaudvarra hajtatott, ahonnan különvonaton folytatta útját Berchtesgaden felé. Ide délután három órakor érkezett meg

és gépkocsival Obersalzbergbe utazott. Berlnben olyan hatalmas érdeklődés nyilvánult meg Chamberlain útja iránt, hogy az újságok az utolsó példányig elfogytak. A közönség mindenütt Chamber-

lain útjáról beszél és ezt történelmi jelentőségű eseménynek és egyben

Hitler sikerének nyilvánítják.

A hangulat javult, mindenki azt hiszi, hogy Hitler és Chamberlain találkoztak, amely Franciaország tudtával és jóváhagyásával jött létre.

Kitűszöbölheti a háboru veszélyt. Politikai körök tartózkodóak, mert nem tudják, hogy Chamberlain mit terjeszt a német államfő elé.

A világsajtó elismerése Chamberlain iránt

Az angol és a francia sajtó a legnagyobb meglepéssel ír Chamberlain berlini vállalkozásáról, Amerikának hasonló a véleménye. Az ausztráliai és a kanadai kormányok üdvöző táviratokat küldöttek az angol miniszterelnöknek, amikor tudomást szereztek az egész világ előtt elismerést kiváltó gesztusról. A Népszövetség folyosóján szintén

a legnagyobb elismeréssel szölk

Chamberlain utazásáról.

VI. György angol király, aki pihenését félbeszakította, tegnap reggel Londonba érkezett. A király kihallgatáson fogadta a Németországba induló Chamberlain, majd pedig Sir John Simon kincstári miniszterrel tanácskozott.

Mussolini népszavazást kíván Csehszlovákiában

A Popolo d'Italia című olasz lap tegnap Mussolini cikkét közölte a csehszlovák kérdéstről. Ebben a cikkben a duce Runciman lordhoz intézte szavait és rámutatott arra, hogy a csehszlovák államnak nincsen létjogosultsága és

csehszlovák területen élő minden nemzetiség számára biztosítani kellene a népszavazást.

Helyesli Hitler álláspontját, amikor megvédi a szudetanémetek jogait és megállapítja, hogy egy népszavazás után a mai Csehszlovákia egyes tartományai más szomszédállamokhoz csatlakoznának, míg más tartományok kantonális beosztást kapnának.

Csehországban csak csehek laknának.

Hitler háza küszöbén barátságos kézfogással fogadta Chamberlaint

Chamberlain különvonata tegnap délután öt órakerkezett meg a berchtesgadeni állomásra, ahol Hitler nevében Meissner államminiszter és Schmundt őrnagy, Hitler szárnysegédje üdvözölték. Az állomási épület előtt összegyűlt tömeg meleg ünneplésben részesítette az angol miniszterelnököt, aki először szállodába hajtattott, majd pedig gépkocsin az Obersalzbergi kastélyba indult.

Chamberlain és kísérete a berchtesgadeni Grand Hotelből négy gépkocsin indult el Obersalzbergbe. Az első gépkocsiban ült Chamberlain, Ribbentrop és Schmundt őrnagy, a másodikban Henderson berlini angol nagykövét és Meissner államminiszter, a két másikban a kíséret tagjai. Hitler vezér és kancellár háza kapujában várt vendégére. Amikor a gépkocsik megérkeztek, Hitler lesietett a lépcsőn és barátságos kézfogással üdvözölte Chamberlaint. Azután az egész társaság bevonult Hitler házában nagy előcsarnokába, ahonnan nagyszerű kilátás nyílik a környékbeli hegységre. A vendégeknek teát szolgáltak fel. A tea alatt Chamberlain és Hitler megbeszéltek a tárgyalások menetét.

A Stefanj ügynökség jelentése szerint Hitler az egész délelőtt dolgozószobájában töltötte, ahol előkészítette a Chamberlainnal folytatandó megbeszélés anyagát. Ugyancsak összegyűjtötte azokat az adatokat is, amelyek bizonyítják, hogy a prágai kormány milyen elbánásban részesítette a szudetanémeteket.

Politikai körökben úgy tudják, hogy Chamberlain miniszterelnök repülőútja előtt nemcsak Daladier francia miniszterelnökkel, hanem Mussolinivel is telefonbeszélgetést folytatott. Ebből arra következtetnek, hogy mindenáron békés megoldáshoz akar jutni.

Égerben hat ember veszítette életét

Csehszlovákiában a nyugalom még mindig nem állott helyre. A csehszlovák hivatalos távirati ügynökség jelentése szerint szerda este Éger városában egy incidens alkalmával hat ember veszítette életét.

Ezek közül kettő csehszlovák volt, kettő szudetanémet, kettő személyazonosságát még nem tudták megállapítani. A halottak olyan helyzetben feküdtek az utcán, hogy a nyomozás szerint a lövéseket a Welzl-szállodából adták le rájuk. A letartóztatott szudetanémet bevallotta, hogy egyik társa

a szálloda ablakából golyószóróval tüzelt az utcára.

A német távirati ügynökség jelentése szerint Égerben a rendőrség megszállta a szudetanémetek székházát. Ezen alkalomból incidensre került a sor, amelynek folyamán egy csehszlovák rendőrt és egy katonát lelőttek.

A csehszlovák hivatalos távirati ügynökség megáfolyja azokat a szudetanémet híreket, amelyek szerint a csehszlovák rendőrség a Henlein-párt több képviselőjét és tisztviselőjét letartóztatta és ezeket

a rögtönítélő bíróság elé állítják.

Henlein kiáltványa a szudetanémet néphez

A német távirati ügynökség közli a szudetanémet párt vezetőségének egyik kimutatását, amely szerint a zavargások kezdete óta Csehszlovákiában

harmincöt szudetanémet veszítette életét.

Ugyancsak a német távirati ügynökség közli Henlein kiáltványát is, amely a következőket mondja:

1. 1919-ben arra kényszerítettek bennünket, hogy akarunk el-
lenére a csehszlovák államhoz csatlakozunk. Nem használhattuk
önrendelkezési jogunkat, amelyet pedig megígértek számunkra.

2. Anélkül, hogy valaha is lemondottuk volna önrendelkezési jo-
gunkról, arra törekedtünk, hogy a legnagyobb áldozatok árán is
biztosítsuk létünket a csehszlovák államban.

3. Összes törekvéseink, amelyek arra irányultak, hogy a csehszlo-
vák népet és felelős vezetőit igazságos megegyezésre bírjuk, hajó-
törést szenvedtek ama romboló szellem jóvoltából, amellyel talál-
koznunk kellett.

Szudetanémetek! E fájdalmas órában elétek lépek, az egész né-
met nép és az egész civilizált világ elé járulok és a következőket je-
lentem ki: Szabad németekként akarunk élni, békére és munkára
vágyunk a hazánkban, vissza akarunk csatlakozni a birodalomhoz.
Isten adja áldását jogos harcunkra.

A szudetanémet párt vezetőségének közleménye

A Rador jelentése szerint a szudetanémet párt vezetősége tegnap Aszban a következő közleményt bo-
sátotta ki: A szudetanémet párt ve-
zetői, akik Aszban összegyűltek, tel-
jes felelősségük tudatában az egész
világ előtt megállapítják, hogy a csehszlo-
vák demokráciáról végképpen
hullott az álszent álarc.

Védetlen asszonyok és gyer-
mekek, halottak és súlyos se-
besültek százai vádolják Csehszlo-
vákiát.

Azt, ami ma Európa szívében törté-
nik, csakis a spanyolországi bolsevis-
ta atrocitásokkal lehet összehasonli-
tani. Tekintettel a mai csehszlovákiai
helyzetre, a szudetanémetek nem te-

hetnek egyebet, mint minden eszkö-
zel védelmezik életüket és családjuk-
kat. A szudetanémetek az egész világ
színe előtt leszögezik, hogy az utolsó
pillanatig arra törekedtek, hogy
békés megoldást találjanak,

de a csehszlovák kormány Henlein
valamennyi kérelmét visszautasította.

A prágai kormány tudomást szer-
zett a szudetanémet párt fenti közle-
ményéről és elhatározta, hogy erre
válaszol.

A német távirati ügynökség jelen-
tése szerint a szudetanémet vidéken
általános sztrájkot kiáltottak ki. A
jelentés szerint

az összes vállalatok bezártak,
a munkások elhagyták az
üzemeket, az újságok pedig
beszüntették megjelentésüket.

A Havas távirati iroda jelentése sze-
rint eddig az általános sztrájk híré-
ről nem erősítették meg, csupán arról ér-
keztek megbízható jelentések, hogy
Reichenbergben kiáltották ki a sztrájkot.

Prágába tegnap számos különvonat
futott be, amelyek cseh és német me-
nekültet hoztak a szudetanémet vi-
dekről. A Masaryk-pályaudvarra egy
olyan vonat érkezett, amely négy-
száz német szociáldemokrata, vala-
mint cseh menekültet hozott. Egy
másik vonatnak nyolcszáz utasa volt

Népszavazásról szó sem lehet

— írja a prágai lap

A prágai Lidove Noviny című lap
a következőket írja: Türelmünk a
végső határig érkezett.

Egyetlen csehszlovák kor-
mány sem gondolhat a nép-
szavazáson alapuló megol-
dásra.

Amikor a belső és külső ellenségekkel
szemben megvédjük a határokat, ak-
kor egyszersmind a francia határo-
kat is védjük. Mi értékes szövetsége

sej vagyunk Franciaországnak és
Angliának. Meghallgattuk barátaink
tanácsait, de az engedmények terén
már nem mehettünk tovább. Bechine
nemzetvédelmi miniszterünk kijelen-
tette, hogy az engedmények terén
már

egy miliméterrel sem hala-
dunk tovább.

Ezt a nyilatkozatot meg kell érte-
niük úgy barátainknak, mint ellen-
ségeinknek.

Franciaország csak akkor avatkozik be ha Csehszlovákiát megtámadják

A Reuter-ügynökség szerint Cham-
berlain visszatérése után azonnal ösz-
szehívják az angol parlamentet, hogy
Chamberlain úgy az alsóházban, mint
a lordok házában beszámolhasson a
berchtesgadeni megbeszélés részletei-
ről.

Párisi politikai körök szerint Fran-
ciaország nem hajlandó háboruba
menni, ha Németország a szudetané-
met kérdést népszavazás útján akar-
ná rendezni.

Franciaország csak akkor
avatkozna be fegyveresen, ha
Csehszlovákiát megtámadná.

A londoni Times tegnapi számában
Montague lord nyílt levelet közölt,
amelyben kerekasztal-értekezletet ja-
vasol. Ezen a következőkről tárgyal-
nának: 1. Leszerelés. 2. A Népszövet-
ség alapokmányának felülvizsgálása.
3. Minden ország és minden nép pa-
naszainak orvoslása.

Oroszország is megvitatta a háboru lehetőségét

Moszkva jelentés szerint a komin-
tern állandó bizottsága szerdán este
ülést tartott, amelyen

a háboru lehetőségét vitatták
meg.

Voroszilov hadügyi népbiztos három
órás beszédben ismertette a katonai
helyzetet.

A prágai hivatalos lap ma reggeli
száma közli a kormány rendeletét,
amely szerint a rögtönítélő bírasko-
dásról szóló rendelkezést

a komotauj és warnsdorfi ke-

rületekre is kiterjesztik.

Ezzel összesen már tizenhat kerület-
ben van rögtönítélő bíraskodás.

Az égeri incidensekről jelentik ujab-
ban, hogy azokat a marxistákat és
cseheket, akik a német házat megtá-
madták.

a kaszárnyában felfegyverez-
ték

és három harci kocsin szállították a
helyszínére. A marxisták és csehek
mindenkire rálőttek, aki eléjük került.

Capitol-ban
szeptember 16-tól

Királyok
kongresszusa

Elsőrangú német zenés
vigjáték.

A főszerepekben:

Jenny Jugo
Richard Romanovsky
Friedrich Benfer

Rendezte: ERICH ENGEL

akik mind a csehszlovák nemzeti szí-
nek jelvényét viselték. A csehek kö-
zül sokan magukkal hozták vagyonu-
kat is.

Tekintélyes olasz lap írja

Öfelsége Carol király megváltoztatta a közszellemet és megtisztította a közéletet

A Stampa című olasz lap nagy cikkében közli Öfelsége Carol király tevékenységéről. Élénk leírásban szól Öfelsége azon nagyszerű tevékenységéről, amely

a román közélet megtisztítására és a visszaélések megszüntetésére vonatkozott.

A lap megemlékezik Öfelsége Carol király váratlan látogatásáról a nagyváradi városházán, ahol a polgármestertől mindenekelőtt a városi könyvtárvezetés bemutatását kérte. Az ilyen látogatásoknak következményei voltak a megérdemelt szankciók, amelyeknek folyamán a vétkező tisztviselőket olyanokkal cserélték fel, akik megközelíthetetleneknek bizonyultak. Ezzel a rendszerrel

napról-napra jobban éltünk a korrupciónak,

amely sokáig megbénítással fenyegette az ország gazdasági életét.

A Stampa hangoztatja, hogy Öfel-

sége Carol király váratlan utazása során minden iránt érdeklődik. Megáll az ország legtávolabbi eső sarkában, belép a parasztok kunyhóiba, sok családnak pénzbeli támogatást nyújt, könyvtárak és iskolák létesítésére adott ki rendeletet. Öfelsége Carol király beszélgetést kezd a munkásokkal, hogy megismerje kívánságait és akik feltárják előtte bajukat, azok mindig őszinték. A királyi ellenőrző utak eredményeképpen az utóbbi hónapokban

a visszaélések megszűntek, a közszellem megváltozott, az állam bevételei növekedtek.

Miként egykor az ezeregyéjszaka Harun al Rasidja, maga jár a nép között és utjai alkalmával maga vezeti gépkocsiját, egyszerű öltözetben. Az olasz lap ezzel fejezi be cikkét:

— Erőt és igazságot mindenkinek és Románia újjászületik! Ez Öfelsége Carol király jelmondata.

Az ipar katonai ellenőrzése

A minisztertanács elhatározta a hadsereg felszerelésének meggyorsítását és az összes erőforrások egyesítését

Bucurestiben a kormány tagjai Cnisteia Miron patriárka-miniszterelnök elnöklétével minisztertanácsot tartottak, amely két órán keresztül tartott. A minisztertanács felhatalmazta a nemzetvédelmi miniszteriumot, hogy szeptember tizenötödikétől kezdve

gyakoroljon katonai ellenőrzést mindama ipari üzemek és raktárak felett, amelyekben nemzetvédelmi szempontból fontos cikkeket állítanak elő, vagy pedig raktároznak el.

Az ellenőrzés a munkateljesítményre és a nyers, valamint a feldolgozott anyagok leltározására terjed ki, hogy a nemzetvédelmi szempontból szükséges termelést elősegítsék. Eme rendelkezés végrehajtásával a nemzetvédelmi, a tengerészeti és légügyi, valamint a belügyminiszteriumot bízták meg.

A fővárosi lapok nagy figyelmet szentelnek ezeknek az intézkedéseknek, amelyeket a nemzetközi események hívtak életre. Rámutatnak arra, hogy a kormány intézkedéseit senki sem kell meglepetéssel fogadni, annál is inkább, mert a vezető politikai tényezők a legújabb értesülések birtokában

derülatast ítélik meg a helyzetet.

A minisztertanács határozatának nincsen más célja, mint az, hogy lehe-

tőleg meggyorsítja a hadsereg felszerelését, ami eddig meglehetősen lassu menetben haladt előre és nem felelt meg a hadsereg felszerelési tervzetének. Más államokban már régen hasonló intézkedéseket fogantatosítottak. Ezenkívül a nemzetvédelemmel kapcsolatos ipar ellenőrzése

buzdító hatással lesz a termelésre,

kommercializálja az előállításí árat és ilyenképpen csökkenti az állam és az adózók teherviselését. Ezen intézkedések

az összes erőforrásokat egyesítik, hogy a hadfelszerelési tervzetet minél hamarabb végre lehessen hajtani.

A Semnalul című lap a minisztertanács határozatával kapcsolatban leszögezi, hogy szükség van azokra az elemi

előzetes intézkedésekre, amelyek egy nemzet ellentállóképességét biztosítják veszély idején.

Az ellentállási képességnek első biztosítéka az összetartás, még pedig nemcsak az erkölcsi, hanem a tényleges összetartás. A nemzet fiaiának valamennyi erőforrásukat a nemzet magasabb érdekeinek szolgálatába kell állítani. Az a terület, amelyen béke idején a legnagyobb feyelmezettséget kell tanusítani, nem más, mint a nemzetvédelem céljait szolgáló ipar területe. Itt a legrövidebb idő alatt a legnagyobb teljesítményre van szükség. Itt kell minden megvalósítani a hadseregért és az országért. Aki résztvesz az ország ipari termelésében, az

nem vonhatja ki magát a jelen pillanat parancsának teljesítése alól.

Vonatkozik ez ugy a munkaadókra, mint a munkásokra. Az ország érde-

keivel összhangzásban mindenkinek hozzá kell járulnia a rendelkezésére álló eszközökkel és munkájával az ipari termelés emeléséhez. Mindenki

tisztában van azzal, hogy azokra az intézkedésekre, amelyeket a minisztertanács fogantatosított, valóban szükség volt.

Uj birák eskütétele az ítélőtáblán és törvényszéken

A törvényszék új főelnökének üdvözlése az eskütétel alkalmából

A törvénykezés nyári szünete tegnap véget ért és a bíróságok ismét megkezdtek rendes működésüket. Tegnap történt meg teljes ülések keretében ugy az ítélőtáblánál, mint a törvényszéknél

az új birák eskütétele és az egyes tanácsok tagjainak ki-sorsolása.

Az ítélőtábla teljes ülésén Perietianu N. Ioan táblai főelnök elnökölt, aki üdvözölte a szabadságukról visszatért táblabírókat, majd megnyitotta az ülést. Ezután az ítélőtábla következő tagjai letették a hivatali esküt: Lambino Gheorghe a büntető tábla elnöke, Apostolescu Vasile, a harmadik tanács elnöke, Pop Eugen, Constantinescu Alexandru, Stefanescu Damian és Dabija Eugen táblabírók, Leon Scarlat Dimitrie, Enescu Vlad, Tarcinius Vasile és Goruneanu Tului táblai ügyészek. Végül megtörtént az egyes tanácsok tagjainak sorsolásával való beosztása.

A törvényszék teljes ülését Micu Arsenie dr. táblabírói rangban levő törvényszéki tanácselnök nyitotta meg és először Poparian Alexandru, a

temesvári törvényszék új főelnökét üdvözölte, aki

letette a hivatali esküt és átvette az elnökséget.

Utána Eniu Alexandru és Isacu Stefan dr. törvényszéki tanácselnök, majd Toma Adrian, Imbroane Brutus és Plavosin Liviu törvényszéki bírák, Imbroane Bujor és Budescu Petru dr. ügyészek, Russu Tiberiu járásbíró és Bratu Virgil, valamint Paica Ioan dr. szavazóbírák tettek esküt. A sorsolás alapján megalakultak az egyes törvényszéki tanácsok.

Micu Arsenie dr. üdvözölő szavai után Anastasescu Marius ügyész üdvözölte az új törvényszéki főelnököt, míg a törvényszék tisztviselői karának nevében Stefan Cornei irodaigazgató biztosította a törvényszéki főelnököt odaadó munkásságukról. Az ügyvéd kamara üdvözlését Ienovan Gheorghe dr. a kamara főtitkára tolmácsolta. Poparian Alexandru főelnök meleg szavakkal mondott köszönetet az üdvözlésekért és

eredményes munkát kívánt a bírói karnak.

Az ünnepi ülés után a törvényszéki tanácsok megkezdtek munkásságukat.

A falusi lakosságot támogatja a kormány legújabb intézkedéseivel

Az új élet mindig új stílust követel. Ime, itt állanak Calinescu Armand belügyminiszter szavai az új rendszerről:

A jelenlegi rendszer nem a hare, hanem a megbékélés rendszere. Ez nem a széthúzást jelenti, hanem mindenkinek testvéri egyesülését. Ez a rendszer nem képvisel romboló erőt, hanem minden erőt az ország fejlesztése érdekében egyesít. Ez a rendszer mindenekelőtt a falusi lakosság támogatására törekszik. Bizonyított szolgáltatnak erre a kormány eddigi megvalósításai. Az egészségügyi offenzíva, amely külön csapatokat küld a falvakba, elsősorban szintén a falusi lakosság érdekeit szolgálja. Ugyancsak a falusi lakosság szolgálatában állanak azok az intézkedések, amelyek olesőbbá tették a

tankönyvet és ösztöndíjakat létesítettek a falu lakóinak fiaj számára. A szövetkezetek újjászervezése egy milliárdos hiteit biztosított a falusi lakosság részére. Az igazságszolgáltatás reformja ugyancsak a falusi lakosság érdekeit szolgálja. A közigazgatási reform a helyi élet szükségleteit igyekszik kielégíteni és a helyi érdekeket szolgálja. Midaz tehát, amit csak megvalósítanak, a falusi lakosság érdekében történik. A falusi életet megújító mozgalom Öfelsége Carol király kezdeményezéséből indult ki és Öfelsége ellenőrzése alatt folyik. A királyi helytartók mindenütt Öfelséget Carol királyt képviselik és összeköttetést biztosítanak a nép és az uralkodó között.

Anyja tilalma ellenére akart nőszülni és ebből végzetes családi dráma támadt

Besztercebányán megdőböntő családi dráma játszódott le. Campian Maria negyvenkét éves napszámos asszonynak első házasságából származó fia, Jecan Pavel elhatározta, hogy megnősül. Szándékát közölte édesanyjával, akinek azt is elmondotta, hogy egy kolozsvári leányt kíván feleségül venni. Az anya a házassági tervet ellenezte, majd amikor látta, hogy fia mégis elutazik Kolozsvárra, hogy tilalma ellenére megnősüljön, bánatában

a Beszterce folyóba vetette magát.

Egy járókelő kimentette az asszonyt

a vízből, aki csak könnyebb sérüléseket szenvedett.

Az öngyilkossági kísérletről tudomást szerzett a Kolozsvárott tartózkodó Jecan Pavel is, aki azonban nem tudta, hogy édesanyja már tul van minden veszélyen és ezért lelkiismereti furdalások következtében

a gyorsvonat elé vetette magát,

amely halálra gázolta. Amikor Campian Mária fia tragédiájáról értesült, újabb öngyilkosságot akart megkísérelni, de terve ezuttal sem sikerült, mert jelenleg szigorú felügyelet alatt tartják.

Kirakatunkban
kiállított modern, hajlított
diófurnirozott
ebédlő
reklámáron kapható!

Interior
mobile moderne
Bulev. Carol 1, I. em.
Tel.: 21-54

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Hához való kézbesítésért külön havl tíz lei.

Nyugdíjasoknak, közalkalmazot-
taknak egy hónapra 60, negyed-
évre 180, félévre 350, egész évre
700 lei. Hához való kézbesítés-
ért külön havl tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak
és közüzemeknek, gyáraknak és
vállalatoknak egy évre 1200 lei
kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre
350, félévre 700, egész évre
1400 lei.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat
és ünnepnapokat követő napok
kivételével.

Szeptember 16

Péntek

Kornél, Edit,
Alma, Eufemia

kezettnek látta az időt középeurópai ural-
mának megerősítésére. 1529 szeptemberé-
ben már Bécs alá érkezett és megkezdte
az ostromot. Minden erőlködése azonban
hiábavaló volt és kénytelen volt visszata-
rondni.

1645 szeptember 16-án kötötték meg a
linzi békét III. Ferdinánd osztrák császár
és magyar király és I. Rákóczi György
erdélyi fejedelem között. Mindketten be-
látták, hogy ahelyett, hogy egymást
gyengítik inkább közösen a török ellen
kell fordulniok. A linzi béke biztosította
Erdélyben a vallásszabadságot és vissza-
adták a protestánsoknak a tőlük elvett
templomokat.

1876 szeptember 16-án halt meg Kolozs-
várott Mikó Imre gróf. Az erdélyi guber-
nium főkományszéki tanácsosa, majd
kincstárnoka volt. 1867-ben pedig az An-
drássy-kabinet közlekedésügyi miniszte-
révé nevezték ki. Sokat működött kultu-
ráli terepen. Legnagyobb alkotása volt az
Erdélyi Múzeum megalapítása és sokat
tejt a kolozsvári egyetem létesítése érde-
kében is. Kiadta több régi brónak mun-
kát.

Az első csengetés

elhangozott tegnap az összes középiskolák-
ban. A diákok ünnepélyes hangulatban
sereglettek be a tantermekbe, hogy aztán
tanáraik vezetésével a templomokba
menjenek. Elhangzott az istentisztelet so-
rán a Veni Sancte Spiritus. Kérték a
Szentlélek segítségét az előttük álló tanu-
lás munkájához. Azután malaszttal tel-
lett szívvel visszatértek megint az isko-
lába, ahol megtörtént a tanév ünnepé-
lyes megnyitása. A diákok meghallgatták
az igazgatók, az osztályfőnökök és a taná-
rok buzdító, megszólaló szavait. Vaj-
ha jól eszükbe vészték volna mindezeket,
mert akkor bizonyára hasznát látják a
sok figyelmeztető intelmeket és az elkö-
vetkezendő tíz hónapban a lelkükbe el-
híntendő mag gyümölcsöt terem. A tan-
évek tegnapi ünnepélyes megnyitása
után kezdődik a középiskolákban a tanu-
lás, a komoly munka. Ma már feladják
a diákoknak az első leckét, amely csak pa-
rány részesejéé annak a nagy leckének,
amelyet az élet szab rájuk. De ha megfe-
jelnek a kiesny feladatnak, akkor remény-
van rá, hogy megbirkóznak majd a nagy
feladatokkal is.

A Katolikus Népszövetség óteleki tagozatának zászlószentelése és az ifjúsági szakosztály díszülése

Ótelek község lélekemelő ünnepe-
gek színhelye volt. Ugyanegy napon
ülték meg a római katolikus plébánia-
templom búcsuját és a Katolikus
Népszövetség ottani tagozatának
zászlószentelését.

Az ünnepségen résztvettek Temes-
várról Rech K. Géza apátplébános, a
Katolikus Népszövetség országos al-
elnöke, Martzy Mihály, a Katolikus
Népszövetség bányási elnöke, Fodor
József központi pap, Schronk Vilma
és Berényi Gizella egyházközségi nő-
vérek, Dominich László, valamint
számosan mások. Ott voltak ezenki-
vül a szomszédos

öt község plébánosai és kikül- döttei.

Az ünnep előestéjén Fodor József
központi pap előkészítette az ifjusa-
got a közös gyónásra és szentáldozás-
ra, majd az ifjak szerenádot adtak
Hajas Jánosné zászlóanyának, akit
Tóth János ifjúsági elnök üdvözölt.

Az ünnep délelőttjén a templom
előtt a központ képviselőit Farkas
János plébános fogadta és Tóth Já-
nos mondott köszöntő szavakat. Az-
után megtörtént a bevonulás a tem-
plomba, ahol Rech K. Géza apátplé-
bános tartott nagymisét öt község
plébánosának segédlete mellett. A
szentbeszédet Fodor József mondotta

a templomnak a nép életében val fontosságáról szolt.

Mise után a katolikus népszövetségi
tagozat zászlóját Rech K. Géza apát-
plébános beszentelte és hatalmas be-
szédben rámutatott a zászló és a ke-
reszt jelenőségére. Martzy Mihály
bányási elnök a központ nevében át-
adta a zászlót Horváth Vince tago-
zati elnöknek. Azután következett a
zászlószentékek beverése.

Megalakult a Katolikus Népszövet-
ség tagozatának ifjúsági osztálya is,
amelynek vezetősége a következő: el-

nök Tóth János, alelnök Mészáros
János, titkár Mészáros Pál, pénztá-
ros Bóka Pál, ellenőrök Sötér János,
Szabó János, Szabó Sándor és Virág
István. Délután a kulturbáz nagyter-
mében

az ifjúsági szakosztály dísz- ülést tartott,

amelyen Rech K. Géza apátplébános
emlékolt, aki a katolikus összefogás
fontosságát emelte ki. Martzy Mi-
hály bányási elnök a központ üdvöz-
letét tolmácsolta és ismertette a Ka-
tolikus Népszövetség munkáját. Hor-
váth Vince tagozati elnök az óteleki
katolikusok nevében köszönetet mon-
dott a támogatásért. Fodor József

a hitélet ápolására buzdította az ifjúságot.

Zsizsik József auralháza ifju szava-
lata után Kovács István a magyar-
szentmártoni, Mészáros János az
aurélháza, Turi József a román-
szentmihályi, Pintér István a keresz-
tesi és Dominich László a temesvári
katolikus magyar ifjúság üdvözlését
tolmácsolta. Schronk Vilma és Beré-
nyi Gizella egyházközségi nővérek a
falusi katolikus népszövetségi tago-
zatok munkáját vázolták. Fekete
György Magyarországról elő-
adta, hogy mit vár a falu a Katoli-
kus Népszövetségtől. Balázs Mózsás
keresztesi plébános

példának állította más fal- vak ifjúsága elé az óteleki fiatalságot.

Dominich László felolvasta végül
Kubán Endre szerkesztőnek az óteleki
beszédet írt verses köszöntőjét.

Este Nagy Gergely vendéglőjében
működvelői előadás volt. A szinreke-
rült két egyfelvonásosban Sötér Já-
nos, Nagy Adámné, Varga Ili, Mé-
száros János, Frig István, Tóth Bös-
ke és Tóth Katica remekelt. A dara-
bokat Tóth Jánosné tanította be. Az-
után reggelig tartó tánc következett.

— **Eltemették Mardarescu tábornokot.**
Mardarescu tábornokot nagy részvét mel-
lett tegnap temették el Bucarestben. A
temetésen Argeseanu tábornok, nemzet-
védelmi miniszter mondott nagyhatású
beszédet. Utána Lapedatu, a Mihai Vitea-
zul-rend nevében pedig Panaitescu tábor-
nok beszélt.

— **A temesi helytartóság költségvetése.**
Ciupe Gheorghe dr. helytartóság vezér-
titkár a számvétség szakembereivel el-
készítette a királyi helytartóság költség-
vetését. A számadatokat egyelőre nem
közlik, mert azokon még kisebb változa-
tásokat fognak eszközölni. A kész költsé-
gvetést azután Bucarestbe küldik a
belügyminiszteriumba jóváhagyás vé-
gett. A költségvetés a helytartóság ha-
tásköre alá tartozó öt vármegyére terjed
ki.

— **Tartalékos tiszték figyelmébe.** A me-
gyei prefektúra felhívja a tartalékos tisz-
tek figyelmét arra, hogy fegyvertartási
engedélyeiket a prefektúra katonai ügy-
osztályán a hivatalos órák alatt bármi-
kor átvehetik.

— **Rádiótolvajt fogott a fővárosi rend-
őrség.** A bucaresti rendőrség elfogta
Molnár Gyula huszonegy éves, fiatala-
bert, aki számos befűrészt követett el. A
fiatalember rendszerint a déli ebédszünet
alatt behatolt a rádióüzletébe és onnan
értékes rádiókészülékeket vitt el, amelye-
ket azután értékesített. A rádiókészüle-
kekről azt mondotta, hogy azokat egy-
sőbbbejuttott üzletből szerezte és azért ad-
hatja el olcsón.

— **Tisztelgő látogatás Marta Alexandru
dr. királyi helytartónál.** Marta Alexandru
dr. királyi helytartó tegnap fogadta Ca-
raminu mérnök, erdészeti vezérfelügyelőt,
aki tisztelgő látogatását tette. Ezen alkalmal-
mal különböző erdészeti és erdőgazdasá-
g kérdések is megbeszélésre kerültek.

— **Plesz József kanonok átveszi a bel-
városi plébánia vezetését.** Plesz József
kanonok, akit Pacha Ágoston megyés
püspök nemrég a belvárosi plébánia ve-
zetőjévé nevezett ki, vasárnap, szeptem-
ber 18-án veszi át a plébániát. A kanonok
plébános délelőtt feltizenegy óraor a
belvárosi plébánia templomban nagymisét
mond, amelyen az egyházközségi tanács
testületileg vesz részt. Istentisztelet után
az egyházközség választmánya üdvözlö
Plesz József kanonok-plébánost.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatal-
ban a következő gyermekek születését je-
lentették be: Ch. neovicin Ciprian, Fisch
Mária.

— **A zsákmány hátrahagyásával elme-
nekültek.** Gataiantu Panta rendőr, aki az
elmúlt éjszaka a Blaskovics-telepen tel-
jesített szolgálatot, több gyanus férfire
lett figyelmes, akik nagy csomagokat vit-
tek. Amikor a rendőrt meglátták, eldob-
ták csomagjaikat és futásnak eredtek. A
rendőr üldözöbe vette a menekülőket és
két riasztó lövést is leadott, de már nem
tudta őket elfogni. A csomagokban kü-
lönözö lopott tárgyak voltak. A csoma-
gokban talált holmikát a tolvajok Negru
Teodor józsefvárosi lakostól lopták el.

Norddeutscher Lloyd Bremen



Utazás a világ minden
részébe!

Eszakamerika,
Kanada és

Középamerikába

a BREMEN, EUROPA és
COLUMBUS gyorsgőzöskö-
kel. Őszi közepetengeri uta-
zások Madeira stb. Társas- és tanulmányuta-
zások az Egyesült Államokba. A legszebb
üdült utazások egész éven át.

Felvilágosítások és prospektusok.

UNIUNEA DE VOIAJ și COMERT S.A.R.
Agentia Timișoara IV., Str. 1. Brătianu 39.
Telefon: 28-25.

Tejből szövet

Két amerikai tudós új eljárást fe-
dezett fel, amelynek segítségével a te-
henek a juhokkal fognak versenye-
kelni a gyapjútermelésben. A felfede-
zés szerint ugyanis tejből is lehet szö-
vetanyagot készíteni, az ugynevezett
kazein fonalat mely nemcsak puhább
finomabb, de jelentősen olcsóbb is
mint a gyapjú. Mivel pedig egy tehén
évenként legalább kétezer liter tejet
ad, így legalább is félmázsza szövet
anyagot lehet kapni az erre a célra
feldolgozott tejből. Az említett tudó-
sok véleménye szerint ebből a meny-
nyiségből mintegy harmincöt férfiru-
hát lehet készíteni. Ötven-hatvanzele
leit jövedelmez majd évenként és va-
lóságos kincs lesz a jövőben a tehén
érendelkődéssel várjuk a legelső tehén
tejből készült frakkot.

AZ ALLAMI OSZTALYSORSJÁTEK
tegnapi húzásán a következő sorsjegyek
húzták ki nagyobb nyereményekkel. A
fősorsjegyek közül egy millió leit nyer
a 48707 szám, 400.000 leies nyeremény ju-
tott a 38530 számú sorsjegynek, 200.000
leit nyert a 34780 számú sorsjegy, 100.000
leies nyeremény jutott a 756 és 41089 szá-
moknak, 50.000 leies nyereménnyel húz-
ták ki a 60792, 43742, 31428 és 55257 számú
sorsjegyeket. A minimális nyeremény ju-
tott azoknak a fősorsjegyeknek, amely-
ek 09, 24, 28, 51 és 66 számokkal végződnek. A
melléksorsjegyek közül egy millió leit
nyert a 247548 számú, 400.000 leies nyere-
mény jutott a 234108 számú melléksors-
jegyeknek, 200.000 leit nyert a 376965 számú
sorsjegy, 100.000 leies nyereménnyel húz-
ták ki a 247132 330497, 127249 számokat
50.000 leit jutott a 340472, 156176, 216730 és
341214 számú melléksorsjegyeknek. A mi-
nimális nyeremény jutott azon mellé-
ksorsjegyeknek, amelyek 220, 244, 279, 430,
479, 569, 681, 866, 966 és 995 végződésűek.
A velünk között számok helyességéért fe-
lősséget nem vállalunk.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Egy előfizető. A telefonelőfizetőkre vo-
natkozó panaszaunk utánajártunk és a tele-
fontársaság részéről a következők felvilá-
gosítást kaptunk. Minden egyes „aviz de
plata”-n külön feltüntetik, hogy a fizetés
meghagyásban szereplő összegben nincsen-
nek benne azok a tételek, melyeket az il-
lető hónapban befizettek. A szeptember-
elsején kelt fizetési meghagyások an-
gusztusra szólnak, ezekben nincsenek
benn az augusztusi fizetések ezért azok
hiánya miatt nem is kell reklamálni.
Amennyiben az elmúlt hónapban zavarok
vagy félreértések voltak, ez annak tulaj-
donítható, hogy közben bevezették az au-
tomata telefon és a legtöbb telefonszám
megváltozott. Ezentul reklamációkra
nem lesz ok.

Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN, szeptember 16-án, a szolgál-
lati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Uniri-téren levő

Weisz-gyógyszertár

A II. kerületben a Maresal Joffre-utca-
n levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő

Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-tér 4.

szám alatt levő Steaua-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár

és Fratellii, Panajoth Ernő gyogy-
szertára állandó éjszakai szolgálatot tar-
t.

Észlik Hitler?

A birodalmi vezér és kancellár alakja mostanában nagyon aktuális, tehát nem lehet csodálni, ha azt is kinyomozták, hogy mivel táplálkozik. Hitler ötvenöt millió német vaskezü irányítója, Hitler étrendje ugyiszólván naponta változatlan. Reggel félhétkor Hitler egy tányér tejfelfőt, rizst eszik és délig nem is gondol ebédre. A déli menü ugyanazok tejfelfőt rizs, amelyet ezuttal gyümölcs egészít ki. A vacsora salátából, tojásból és gyümölcsből áll. Hitler nem iszik bort, nem szereti a fekete kávé és nem dohányzik. A birodalomban talán a legjobb szakácsa van, de ez a konyhaművészetű remekek készítése helyett egész nap azzal foglalkozik, hogy harmonikáján bajor népdalokat zeng. Azt mondják, hogy Hitler ezeket a legpompásabb jnyesiklandozó falatoknál is többre becsüli.

Zarandoklat Fiedler püspök egyházmegyéjéből Mária-Radnára, Fiedler István szatmári és nagyváradi püspök buzissára egyházmegyéjének számos híve egy csoportokban zarandokolt Mária-Radnára. A zarandokok különvonatokon egy csoportban indulnak a kegyhelyre, sárnap, szeptember 18-án érkezik Mária-Radnára az első csoport, a többi hána pedig két naponként követi.

Időjárás. Tegnap nagyjából napsütéses idő volt. A hőmérő délután félnyolckor huszonhárom fok melegezt mutatott. Buceurestben ugyanakkor huszonöt fok meleg volt. Várható időjárás mára; a hőmérséklet nem változik lényegesen, a nyerségeket egyes helyeken kisebb esők.

Határkiigazítás a Rajna-gátnál. A francia külügyminiszterium hivatalos közleménye szerint azok a német-francia tárgyalások, amelyek a Kems mellett a Rajna-gátnál kapcsolatos határkiigazítási ügyekben folytattak erendménnyel vért értek. A kiküldött bizottság közös vezetést készített, amelyet jóváhagyásból a francia és német kormányok terjesztettek.

Nincs már zsidó tankönyv Olaszországban. Az olasz közoktatásiügyi miniszterium eltiltotta olyan tankönyvek használatát, amelyek szerzői zsidó volt.

Halálozások. Meghaltak: Meszmer Tamásné negyven éves, Chincovici Annalné született Stark Matild húsnégy éves, Koch Mária huszonöt éves.

Felgyújtott egy házat a lezuhalt repülőgép. Londoni jelentések szerint két angol katonai repülőgép Linlin tartomány felett a levegőben összeütközött és lezuhant. A pilóták ejernyő segítségével megmenekültek. Az egyik repülőgép egy házra zuhant, amelyet felgyújtott. A leégett ház majai alatt egy nő holttestét találtak meg.

Meghosszabbították a fürdőhelyek suti kedvezményeit. A fürdőkre és a gasztrai üdülőtelepekre engedélyezett suti kedvezményt a vasut vezérigazgatósága szeptember 20-ig meghosszabbította. Az utasok igénybevehetik ezt az utasítást kedvezményt, ha legkésőbb szeptember 20-án éjfélig térnek vissza a fürdőhelyekről és üdülőtelepekről.

Előadás közben kigyulladt a film. A fővárosi Boulevard Palace színházban előadás közben kigyulladt a film. A gépházban tartózkodó Ungu-Andru Titu tizenkilenc éves gépész elszarta oltani a tüzet, de súlyos égési sérüléseket szenvedett. A tűz miatt a nézők között nagy pánik támadt és mindenki a vészkijáratok felé igyekezett. A lángokat hamarosan eloltották.

Biciklit lopott. A temesvári rendőrség elfogta Józsa János veszedelmű kékpártlovajt, aki számos biciklilopást követett el.

Márton Aront nevezték ki az erdélyi katolikus egyházmegye apostoli kormányzójának

A Vorbuchner Adolf püspök tragikus elhalálásával megárvult erdélyi római katolikus egyházmegye vezetésére mint apostoli kormányzót az új püspök kinevezéséig

Márton Áron kanonokot, kolozsvári plébánost nevezték ki.

Márton Áron az erdélyi katolikus papság egyik kimagasló egyénisége. Márton Áron Temesvárott is ismeretes, ahová mint a Katolikus Népszövetség igazgatója többször is ellátogatott és gyűléseken szónokolt, a templomokban pedig prédikált. Előbb mint adminisztrátor, most pedig mint tényleges plébános vezeti a kolozsvári egyházközséget. Kinevezését még Vorbuchner püspök adta át neki személyesen és ugyanakkor kinevezte

kanonoknak is

Vorbuchner Adolf holttestét Bécsből

autóhozta haza Erdélybe.

Az autó Kolozsváron keresztül jött, ahol a Szent Mihály templomban ravatalozták fel a halott püspököt. A rövid felravatalozás alatt sok ezren látogattak el a koporsóhoz, amelyet azután tovább szállítottak Gyulafehérvárra és ma az ottani székesegyházban ravataloznak fel.

A temetés holnap délelőt lesz imponáns gyászpompával.

Pacha Agoston temesi megyés püspök is elutazik a temetésre, amelyen a temesvári székeskáptalan Unterweger Lóthár dr. kanonok, szeméremi rektor képviseli.

A defekt

Irta Rézcsap Benő

Végre elérkezett kerékpárom tüpróbája. Elhatároztuk, hogy biciklikirándulást csinálunk Resicára.

— No, vén trágacs — veregettem kerékpárom üléseit, mást nem volt mit veregetni, — ha ezt kiállod, akkor ember, illetve bicikli vagy.

De mégsem akartam, hogy biciklimmel ne történjék baj. Be kell vallanom, mióta megvan a kerékpárom, körülbelül két hónapja, hiába áhítokozom defekt után, amikor a gumó kilyukad és a levegő szép csendesen elpárolog.

Ha megmutattam valakinek a kerékpárt, mindig azt kérdezte:

— Hány defektet volt?

És nekem szegyelve be kellett vallanom, hogy egy sem.

Hiába mentem neki a legrosszabb közegetnek, hiába vártam, hogy talán majd egy szeg fogja meghozni a rég várt defektet.

Átvágtam tuskés mezőkön, két tenyerem magasságra köveken, de hiába volt minden.

A resicai kirándulás végre meghozta az eredményt.

Már Krassóme gyében ugrált kerékpárom csodálatraméltó ügyességgel egyik kőről a másikra. Előtte az öcsém végezte a cirkuszi akrobata ügyességével kerékpárjának táncoltatását. Egyszer csak érzem, hogy hátsó kerekem nagyon érzékeny lett. Ugy ugrált, mint egy megvadult csikó. Na, gondolom, de nagyon rájött a tánc. Aztán érzem, hogy nehezen megy a trágacs. Szívem hevesen kezdett dobogni, talán most...

Leszálltam a kerékpárról, vésztiltással csengtettem, mire az öcsém is megállt.

— No, mi az?

— Nem tudom, mondtam, de azt hiszem defekt.

— Csak nem? — mondja az öcsém. Ragasztónak van?

— Van!

Betűl a mellemben pedig ugrált a szívem, hogy én fogom megcsinálni a defektet. Hadd mondhassem a világnak, hogy én egyedül is tudok defektet javítani.

— Le kell szedni a külsőt, hogy megnézhessük a belsőt — mondta az öcsém.

Leszereltük a kereket, lefektettük a földre. Az öcsém nagyon szorgoskodott.

— Te csak hadd, majd én megcsinálom — mondtam idegesen.

— Leestél a fáról. Kirko István tíz éves józsefvárosi Fröhl-utóában lakó fia tegnap délután a Seifer Anton-utóában leestél egy fáról Sulyos agrárkódkást és belső sérüléseket szenvedett. A mentők a gyermekkorházba szállították.

Az öcsém vállat vont, leült, kiszedte a kaját a hátzárakból és kajálul kezdett.

De valami aggasztott. Ha a külső gumó leszdedem, lejön a belső is.

Az öcsém felvilágosított, hogy csak a kettő együtt jöhet le.

Próbáltam leszedni a külsőt, de nem jött.

— Te, nincs ez hozzáragasztva?

— Nem tudom.

Ezzel egy darab kenyeret dugott a szájaiba.

— Gyere már ide na.

— Az előbb...

De most már dühös voltam.

— Hadd a fenébe az előbbót.

Erre nekiláttunk kettlen. Az öcsém húzta, én toltam a gumit.

Egyszer csak látom, hogy egy darab elválnak a vastól.

— Vigyázz, elszakított!

Öcsém ijedten engedte el a gumit.

— Dehogy jött — mondtam dühösen.

Ezzel egy kicsit nyomok csak és a gumó szépen lejön.

— Látod, így kell — mondtam oktatólag.

— Nálam is így volt.

Kiszedtem a belső, vörös gumit és oda szóltam az öcsémhez:

— Hol van a lyuk?

— Itt.

Kettlen nekiláttunk, alaposan megnéztük ezt a vörös kolbászt.

— Én nem látok semmi lyukat.

— Én se.

— Talán nincs is lyuk.

— Persze, hogy nincs.

Visszaraktuk a gumit a kerékre. Franciakuccsal, ollóval dugtuk vissza. Nem ment könnyen. Felpumpáltam, hát két perc alatt megint klot volt az egész. Nézem a pumpát, hát annak nincs baja. A szelepek is jól működtek. Hát mégis defekt volt.

Ujból leszedtük az egészet és egy paraszt világoztott fel, hogy vízbe kell dugni a gumit és ahol bugyborékol, hát ott van a lyuk.

Meg is találtuk, csak azt nem tudtuk, hogy mit kell kezdeni azzal a fehér izével a gumin, melyet a lyukra rárakunk.

A parasztunk világoztott fel.

— Hát azt biz' azért rakták oda, hogy legyen mit leszedni.

— Házasság. Bohn Ferenc villanyszereelő és Kauten Mária a hó 17-én a temesvári anyakönyvi hivatalban házasságot kötnek. Az egyházi esküvő a hó 18-án délután hat órakor lesz a mehaij római katolikus templomban.

— Conciatu Iancu perének tárgyalását elhalasztották. A temesvári itélőtábla, mint közigazgatási bíróság most foglalkozott Conciatu Iancu volt kereskedelmi és iparkamarai főtitkár keresetével, amelyet a temesvári kereskedelmi és iparkamara ellen nyújtott be. Ez már a per ötödik tárgyalása volt, de érdemben még most sem tárgyalhattak, mert a szükséges iratokat nem esatolták az iratesomóhoz. Az itélőtábla elrendelte az iratok beszerzését és a tárgyalást október hetedikére elnapolta.

— **Autó felszaladt a járdára.** A főváros egyik utcájában a Tudor Simion által vezetett autó a járdára rohant és egy ház falába ütközött. Az autó elütötte a járdán haladó Marta Alexandru tanoncot, akit súlyos sérülésekkel kórházba vittek.

— **Leleplezett nyilaskeresztes szervezkedés.** A budapesti rendőrség egy az állam rendjének érzékeny felforgatására irányuló szövetkezet ügyében fejezte be a nyomozást. A szövetkezes tagjai mind nyilaskeresztesek és legnagyobb részben iparosok, kiskereskedők, tisztviselők és egyetemi hallgatók. A szervezkedés huszonkilenc vezetőjét letartóztatták.

— **Kiastak és levették egy halottat.** Az egyik fővárosi temető szélén a bokrok között egy öreg ember holttestét találták. A halott ruha nélkül feküdt a földön. A csendőrség megállapította, hogy az öreg ember Ion Gheorghelut azonos, akit néhány nap előtt a temetőben eltemettek. Az elhalt éjszaka ismeretlen tettesek kihantolták, lehúzták róla a ruhákat és a holttestet a bokrok közé rejtették. A nyomozás folyik.

— **A népszövetségi ülésnek nem akadt szónoka.** Genfben nagyon kevés az érdeklődés a Népszövetség ülése iránt. A tegnapi kitűzött ülést mára kellett halasztani, mivel egyetlen szónok sem jelentkezett felszólalásra. A Genfben levő politikuskok most ülésen kívül mind a csehszlovák kérdéssről tanácskoznak.

— **Cáfolják a Negri tábornokkal kapcsolatos hírt.** A Rador távirati iroda cáfolja azt a hírt, amely szerint Negri tábornok megemult, mivel Petrache Luput, az istenlátó pástort gunyolta. Megállapítják, hogy ilyen nevű tábornok egyáltalán nem létezik.

Legujabb sport

ELMARAD A CSEHSZLOVÁK MAGYAR VÁLOGATOTT MÉRKŐZÉS

A csehszlovák kormány rendelete alapján a hatóságok semmiféle gyűlekezést nem engedélyeznek. A rendelet vonatkozik a sportmérkőzésekre is. Ezek szerint tehát vasárnap a Prágában kitűzött csehszlovák-magyar válogatott labdarúgó mérkőzés elmarad, de nem tartják meg Pozsonyban a csehszlovák B-magyar B válogatott mérkőzését sem.

Ha érdekli Önt
 hogy milyen egy eredeti világvárosi szép **BAR**
 úgy nézze meg az ujjonnan be rendezett állomszerűen szép **Parisien-Grill**
 Belváros, Str. Matei Corvin 8
 Minden este műsor. Kávéházi árak!

— A nyári bírósági színet vége. Véget ért tegnap a törvénykezési színet és ezzel egyidejűleg megszüntették működésüket az esküdtsékek is. A jövőben az esküdtsékek helyett a büntügyi ítélőtáblák működnek.

— A vasúti téli menetrendje más esztendőben rendszerint október elején lépett életbe. Ebben az évben erre vonatkozólag a temesvári kerületi vasútgazgatóság a vezérigazgatóság részéről semmiféle utasítást és értesítést nem kapott. Ebből arra következtetnek, hogy ez idén a téli menetrend a rendesnél valamivel későbbben lép életbe. A téli menetrend előreláthatólag csak annyi változást hoz, hogy egyes vonatok — amelyeket a nyári menetrend életheleptetésekor helyeztek forgalomba — a szárnyvonalakon megszűnnek, a fővonalakon alig várható változás. Nemzetközi forgalomban a jelenlegi csatlakozások a határállomásokon változatlanul megmaradnak.

— Tettenért csábító szökése. Bumbu Dumitru fővárosi lakost megcsalta a felesége. Egyik este, amikor hazament a lakására, házasságtörésen érte az asszonyt. Ez annyira felháborította, hogy meg akarta ölni a csábítót. Amíg azonban a bőröndből előszedte revolverét, a csábító kimenekült az utcára. Bumbu Dumitru utána szaladt és több lövést adott le rá, de a golyók nem találtak és a csábító elmenekült.

— A kiváló teniszjátékos öngyilkos lett a koncentrációs táborban. A Capitala című lap berlini jelentés szerint azt írja, hogy Von Cramm, a kitűnő teniszjátékos, akit egy évjűltörtönre ítéltek, az egyik koncentrációs táborban öngyilkosságot követett el.

* Dr. Junger Béla fogorvos szabadságáról visszatért és ismét rendel fog- és szájbetegnek részére 9—1 és 2—7 között.

Chaplin ötödik kísérlete

Megismerkedett egy amerikai szépséggel, akivel eljátsza élete nagy filmjét

Charlie Chaplin, a némafilm felejthetetlen hőse, ismét hallat magáról, nem kevesebb, mint négy esztendő múlt el azóta, hogy Charlie Chaplin legutolsó filmje világszerte újabb megbecsülést és sikert szerzett a nevetetés nagy művésze számára. Charlie Chaplin minden egyes filmjének külön története és főképpen külön női főszereplője volt. Azt mindenki tudta, hogy ezek nemcsak a filmben, hanem

Charlie életében is főszerepet játszottak.

ki hosszabb, ki rövidebb ideig. Ha elterjedt a híre, hogy Charlie Chaplin új filmalkotási munkát kezd, akkor mindenki tisztában volt azzal, hogy ismét nem találta meg a boldogságot, az előző film főszereplőjének oldalán.

Eddig négy ilyen alkotással lepte meg Chaplin a világot, négyszer igyekezett a főszereplőkben megfelelő életársat is találni.

Az utolsó film főszereplője Gogard Paulette volt. Ugy látszik, ő sem bi-

zonyult olyan nőnek, aki Chaplin szerint méltó lehet arra, hogy életét az övéhez kösse, mert mint jelentik, Chaplin, a nyugtalan művész új filmalkotási munkára készülődik. Nyáron Santa Barbara csodás strandján megismerkedett Cammingore Dorothyval, egy gazdag amerikai szépséggel. Chaplin mint

egyszerű farmer mutakozott be a lánynak

és így hódította meg, csak jóval később vallotta be, hogy ő a nevetetés nagy mestere. A leány tanácsolta neki, hogy készítsen filmet — a saját életéről. Chaplinnek tetszett az ötlet és — hír szerint — már hozzá is kezdett az új filmhez, amelynek főszereplője Linda Winters néven persze Cammingore Dorothy lesz.

A készülő film címek:

Az ötödik produkció.

Öt remek alkotást jelent ez, öt fejezetet Chaplin életéből és — öt új főszereplőt — úgy a filmben, mint a nagy művész magánéletében.

— A Rónai Haladókör közgyűlése vasárnap, szeptember 18-án délután három órakor lesz a Szeles-féle vendéglőben. Az idei rendezés közgyűlés tárgysorozatának legfontosabb pontja az alapszabályok módosítása lesz.

* A Dura Sportegylet szüreti mulatsága október elsején este kilenc órai kezdettel a gyárvárosi Sörgyárban lesz. A rendezőség gondoskodik arról, hogy mindenki jól érezze magát és a táncoló közönségnek elsőrangú zenével és különböző kedves meglepetéssel szolgáljon.

* Mentőkursus. A temesvári mentőtársulat mentőtanfolyamot tart az első segélynyújtás ismeretéről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt részt vehetnek. A tanfolyam előreláthatólag nyolc hétig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőtömbben hetenként két előadás lesz. Beiratkozni lehet a mentőtömbben október 9-én délelőtt tíz órakor, a mentőtömbben levő értekezleten, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

— Veszedelmes ékszerlovaj lozárása. A fővárosi rendőrség lozárta Solomon David bádogost, veszedelmes ékszerlovajbanda vezetőjét. A banda tagjai már régebben börtönbe kerültek. Valószínűnek tartják, hogy Solomon David más városokban is elkövetett ékszerlopásokat.

Mozi



HARRY LIEDTKE

a mozilátogató közönség régi kedvencei ide; szezonban ismét több nagy szerepet kapott az UFA produkcióiban.

MŰSOR:

- Péntek, szeptember 16.
- Apollo: Anapolis (angol film).
- Capitol: Királyok kongresszusa (német film).
- Scala: A tümemény (német film).
- Rivoli: Terror (angol film).

Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irta Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fentartva.)

22

— Nem kellett volna reám várnia. Rögtön üldözni kellett volna a banditákat.

— Elműlészottam. Beismerem, hogy hibáztam.

— Még jóvá tehet mindent. Két osztaggal üldözöbe veszi őket és addig vissza nem tér, amíg meg nem menti a feleségét. Megértett? Vissza nem tér addig, amíg a feleségét ki nem szabadította a kezükből.

— Megértettem, ezredes.

— Indulás azonnal!

Barker mereven állt és szárazon felelt:

— Parancsára ezredes!

A gépkocsi visszakanyarodott az utra. Csakhamar elnyelte a messziség.

IV. rész: A hős Jimmy

1.

Barker a kaszárnyába sietett és kiadta rendelkezéseit. Mindenekelőtt meghagyta, hogy négy mohamedán katona földelje el Ibrahimot, de ügyeljen arra, hogy arccal kelet felé helyezze a sírba. Az oroszok egyszerűen kaparják a földbe. Azután megparancsolta Bill örmesternek, hogy mielőtt indulásra készen áll a két osztag, azonnal jelentkezzék. Visszasietett a bungalovba. Dalsy már türelmetlenül várta.

— Néhány percünk van csupán, azután mennem kell — szólta Barker kedvetlenül. — Mi lesz veled, amíg távol leszek?

— Hogy mi lesz velem? Várni foglak. Szerelmem oly erőt fog adni, hogy elviselem az egyedüllétet. Avagy kétkelkedel bennem?

— Hogy mondhatsz ilyent? Van-e okom kétkedni benned? Sokkal erősebb kapcsok fűznek bennünket egymáshoz, semhogy a kétely lelkehez férkőzhessen. Engem csak az aggaszt, hogy egyedül leszel.

— William, most ez egyszer nem szabad velem törődned. Bár meddig is leszel távol, nem leszek egyedül. A lelked mindig körülöttem fog röpködni és örködni fog fölöttem a mi nagy szerelmünk. Velem tehát ne törődj ezuttal amikor kötelességedet kell

teljesítened.

— Ugy érzem, hogy minden erőfeszítés hiábavaló — jegyezte meg Barker.

— És ha úgy is volna? Katona vagy. Parancsot kaptál. Kérdegetés és bírálat nélkül engedelmességed kell. Aztán el ne feledd, angol vagy és úgy kell cselekedned, ahogyan hasonló esetben az angol becsület előírja. Mary a törvényes feleséged. Még viseli a nevedet. Erre tekintettel kell lenned. Nem szabad egyetlen pillanatra sem kislelkűnek mutatkoznod. Hidd el, nekem is nagyon fáj, hogy menned kell, de szívesen elszüvelem az egyedüllétet, mert ennek így kell lennie.

— Bátorságot és erőt öntesz belém! — kiáltott fel Barker rajongva.

— Így szeretlek látni, William. Bátornak, angolnak, egész férfinek. Nem szabad miattam aggódnod. Várni foglak soha el nem lankadó szerelmemmel akár két hétig, akár két hónapig is. És minél tovább kell várnom, annál nagyobb örömmel tekintek a viszontlátás elé.

Bill örmester megjelenése véget vetett a bizalmas párbeszédnek. Bill jelentette, hogy a két osztag teljes felszerelésben és tíz napi élelemmel ellátva indulásra készen áll.

— Mi történik ezzel? — kérdezte Daisy és Ibrahim holttestére mutatott.

— Már intézkedtem — mondta Barker.

— A négy katona rögtön elviszi és parancs szerint elföldeli — jelentette az örmester.

Bucsuzniok kellett. Az öreg katona jelenlétében azonban nem lehetett úgy bucsuzkodniok, ahogyan a szívük diktálta. Barker érezte a kényszerhelyzet fonákosságát. Nem bucsuzhatott el érzékenyen a szeretőjéről, amikor a felesége felkutatására és megmentésére indult.

Kézfogással és röpke pillantással bucsuzkodtak De a kezek érintése és a tekintetek ölekezése lángoló, szenvedélyes szerelemről beszélt.

2.

A kis csapat észak felé vonult. Belevetette magát a sűrű erdőbe. Járatlan meredek sziklafalakon kuszta, kiszáradt vízmosságokban és kigyóva tekergő ösvényeken nyomultak előre. Minden zugot átkutatnak, de még csak nyomát sem találták Mary elrablónak. Közben magányosan kóborló hegyi emberekkel találkoztak. Faggatóra fogták őket, de semmit sem vehettek ki belőlük. Égre-földre esküdöztek, hogy az egész környéken színet sem látták a keresett fehér

asszonyoknak.

Barker meg volt róla győződve, hogy a hegyi emberek mindenről tudnak. De abban is biztos volt, hogy se szépszerével, se a szokott módszerrel sem mit sem tud meg tőlük, hiszen a vörös csillag embereinek cinkosai voltak. Futni engedte tehát őket, hogy maga ellen ingerelje a bennszülötteket és megtegye a veszedelmeket.

Három napja meneteltek anélkül, hogy a legsebb nyomra bukkantak volna. Éjszaka a csikorgó hidegben alig pihentek néhány órát. Tűzet sem gyújtottak, nehogy árulójukká legyen. A menzsisit is netelés közben sebtiben fogyasztották el.

A harmadik nap délutánján a határhegység gerince meredt elöttük a kék magasságba. Az örök vakítóan ragyogott az őszi napsugárban.

Barker nagyon jól tudta, hogy az örökös tulsó oldalán már a vörös csillag ragyog, tehát ott nem mehetnek. Mégis megkérdezte Billtől:

— Örmester, ismer itt a hegyek között járhat utat?

Bill viharodott arcára kiült a csodálkozás.

— Csak nem akar kapitány a hegyeken átvonulni?!

— Előre kell mennünk!

— Az lehetetlen, kapitány. Oda nem mehetünk. Az már idegen föld. Valamennyien odaveszünk.

— Angol katona beszél így?! Csak nem számba a bátorsága?

— Hiszen nem is a vörösöktől félek én, kapitány. Másról félek. Én legalább úgy tudom, hogy nem járható ut errefelé. Eitől félek. Ezért nem tanácsolok a további előnyomulást.

— De mégis kell itt járható utnak lennie — erőködtött Barker. — A vörösök is erről szoktak jönni és bizonyos, hogy erre tünnek el a feleségemmel. Után tehát kell itt valahol lennie. Meg kell keresni.

— Hiszen kereshetjük, kapitány. Ugy eltévedtünk, hogy hetek múlva se találunk vissza.

— Akkor meg kell érdeklődni.

— Még csak az kellene, hogy a hegyi emberektől kérdezősködjünk. Becsalnának valami istenvert szakadékba, ahonnan hirmondó se kerülne vissza.

Barker hallgatott. Mint a tűz égette a kérdést, rá is itt a teendő? Ha eredmény nélkül tér vissza, rásüt a becstelenség és gyávaság bélyegét. Ha pedig nekivág az ismeretlen és járhatatlan hóvilágnak, kára teszi emberei életét, amelyért felelnie kell.

(Folyt. köv.)

SPORTSEMENYEK

Játékosokat keresnek a válogatott csapatba és Luchide főtitkár Craiovara utazik, hogy megfigyelje Reiter játékát

román szövetség megkezdte az észületeket a német csapat elleni válogatott mérkőzésre. A belgrádi mérkőzés után szükségesnek mutatott néhány játékos kiesésére és új játékosokat keresnek a válogatott csapatba.

Luchide főtitkár szombaton végignézi Ripensia—Juventus mérkőzést, a két csapat válogatott jelöltjeinek játékát megfigyelje. Főleg Luchide játékát érdekli a szövetségi főtitkár, akinek helyét a válogatottban erősen veszélyezteti

Amennyiben Reiter mutatott játéka többi ligabajnok mérkőzésen is figyelemmel kísérik a kiszemelt játékosokat és a vasárnapi mérkőzések tapasztalatai alapján fogják összeállítani a román csapatot, amelynek az lesz a feladata, hogy

Amennyiben Reiter mutatott játéka többi ligabajnok mérkőzésen is figyelemmel kísérik a kiszemelt játékosokat és a vasárnapi mérkőzések tapasztalatai alapján fogják összeállítani a román csapatot, amelynek az lesz a feladata, hogy

Amennyiben Reiter mutatott játéka többi ligabajnok mérkőzésen is figyelemmel kísérik a kiszemelt játékosokat és a vasárnapi mérkőzések tapasztalatai alapján fogják összeállítani a román csapatot, amelynek az lesz a feladata, hogy

CAMT PROPAGANDA BIRKOZÓ-VERSENYE

Vasárnap, szeptember 18-án, délelőtt 11 órakor a temesvári kereskedelmi liceum tornatermében a CAMT birkozószakosztály propaganda birkozóversenyt rendez. A versenyen részt vesznek a bucarestii R. Kiváló birkozói is. A CAMT a birkozóport fellendítése és népszerűsítése érdekében rendezte ezt a versenyt, amelyet mindenki díjtalanul nézhet végig.

TEMESVÁRI TORNAEGYESÜLET MEGKEZDTE MŰKÖDÉSÉT

Temesvári Tornaegyesület megkezdte működését a plarista liceum tornatermében. Az egyesület régi tradícióihoz híven és az újabb testnevelési elvek betartásával, alkalmat nyújt tagjainak egy-egy sportágban való részvételére. Az egyesület célja az, hogy mindenki számára megismerje a sportot, és a magasabb fokú testi képességek kifejlesztésére. A férfi szak-

nem elégtételt, teljesen azért felmerült a terv, hogy más játékost állítsanak be a csapat tengelyébe. Vasárnap Luchide főtitkár Craiovara utazik, aholva azért utazik, hogy megfigyelje Reiter, a CAMT válogatott jelölt játékosának szereplését.

Amennyiben Reiter mutatott játéka kielégítő lesz, számítani lehet azzal, hogy bekerül a válogatott csapatba.

Amennyiben Reiter mutatott játéka többi ligabajnok mérkőzésen is figyelemmel kísérik a kiszemelt játékosokat és a vasárnapi mérkőzések tapasztalatai alapján fogják összeállítani a román csapatot, amelynek az lesz a feladata, hogy

az Erfurtban szenvedett vereségért

a német csapat ellen revánst követeljen.

osztály kedden és pénteken este 7—9-ig, a női szakosztály hétfőn és csütörtökön este 7—9-ig tornázik. A tagdíj ugy a férfi, mint a női szakosztályban havi 50 lei. Beiratkozni a tornaórákon lehet, amelyeken az érdeklődő vendégeket szívesen látják.

MAGYAR VERSENYŐZŐ A BUCURESTII NEMZETKÖZI TENNISVERSENYEN

Szeptember 25—29 napjain rendezik Bucarestben a nagy érdeklődéssel várt nemzetközi tennisversenyt, amelyen Dallos dr. magyar teniszrajnok képviseli Magyarországot teniszsportját.

ÚJ USZÓ VILÁGREKORD

Amano japán uszó a legutóbb megtartott uszóversenyen az 1500 méteres uszásban 18 perc 58.8 mp. idővel új világrekordot uszott. Az eddigi rekordot is ő tartotta. Ugyanakkor 1000 méteren is világrekordot ért el 12 perc 33.6 mp. idővel.

az lesz, hogy Angliában megismerik Románia termékeit,

ami kedvezően hat ki az elkövetkezendő gazdasági kapcsolatokra. Azonkívül az angol tőke érdeklődik Románia iránt és remélhető, hogy eme érdeklődésnek már a legközelebbi jövőben gyakorlati eredményei is lesznek. Románia annyi természeti kincs felett rendelkezik, hogy az angol nagytőke számára előnyös beruházási lehetőségek nyílnak meg.

A lakásbérletnek ellenőriznie kell a házadó kifizetését. A bucarestii pénzügyi vezérfelügyelőség az összes ingatlanok és lakások bérletét felhívta arra a törvényes intézkedésre, hogy a bérlet felelős a háztulajdonos által fizetendő házadó, vagy ingatlanadó megfizetéséért. Éppen ezért a bérletnek, mielőtt a házbért kifizeti, meg kell állapítania az illetékes adóhivatalnál, hogy a háztulajdonos a házadó vagy ingatlanadó befizetésével nincs-e hátralékban. Ha igen, úgy a házbért, az adóhivatalnál kell kifizetnie.

A buza irányzata még mindig lanya. A búzásági gabonapiacra a buza irányzata lanya, de a tavaszi árpa iránt kereslet élénkült és ennek ára emelkedett. A piaci árak a következők: Buza 78 kiló 385, tengeri 352, zab 490, új lenese 500—520, takarmány árpa 350, tavaszi árpa 420, korpa 270, búzásági repce 590, káposzta repce 610, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Az új vörös löheremag 18, lucernamag 32 lei kilónként.

Megszüntetik a buza minimális árát. Az Argus szerint Bucarestben a gabonaexportőrök szövetsége Brancovicj tanár elnöksége alatt ülést tartott, melyen a vidéki gabonaexportőrök is résztvettek. Az ülést azért hívták össze, hogy megvitassák a kivitel jelenlegi helyzetét kapcsolatban az új devizarendszerrel. Megállapítást nyert, hogy a külföldi piacokon a buza ára állandóan csökkenőben van, miert is nagyobbarányú eladások a külföldön nem lehetségesek. Kötések történtek ugyan Svájcjal és Hollandiával, de ezek csak szűrványos tranzakciók voltak. Az exportőrök egyöntetűen arra a véleményre helyezkedtek, hogy sürgős szükség van a minimális buzaár eltörlésére, mert csak így módon lehetne felvenni a versenyt a többi buzaexportáló állammal. Azonkívül kérték a jelenlegi 12.000 leies buzaárfolyamot október 31-ig való meghosszabbítását. Az Argus értesülése szerint a nemzetgazdasági minisztérium eleget tesz a gabonaexportőrök kívánásának és a gazdasági bizottság legközelebbi ülésén ilyen irányú határozatot hoznak.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696.90—707.94, hollandi forint 75.33—76.93, drachma 0.99.105—1.107, német márká 38—39, belgas 23.53—23.87, pengő 25.26.50—27, török font 82—83, angol font 679.65—690.69, pezeta — — 19.32, olasz líra 7.172, norvég korona 34.22—34.91, cseh korona 4.77—4.87, leva 1.24—1.30, palesztinai font 680.34—691.38, svájci frank 31.88—32.96, dinár 2.89—3.05, dollár 139.03—145.24. Az első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban befoglalattatik a 38 százalékos devizafelár.

„Dura-Ideal” az új Rádióelem. Hazánk legnagyobb és legelőnyösebb ismert elemgyára, a Dura Művek R.-T. Timișoara ismét egy hasznos és kellemes meglepetéssel szolgál elemfogyasztóinak és rádiósoknak. Ezen gyár az elemtechnika legújabb vívmányaként egy új fajta, kivételesen nagy kapacitású új elemet konstruált és hozott piacra, amely teljesítmény és raktározó képesség tekintetében minden eddig ismert kísérletet jóval felülmúl. Az új elemek

„Dura-Ideal”

néven kerültek forgalomba, tornájukban valamivel nagyobbak a rendes zseblámpaelemeknél és speciálisan telepes rádiók részére szolgálnak. Ezen elemek rövid ideje vannak a piacon, de már is óriási keresletnek örvendenek. Hogy olvasóinkat ezek kivételesen nagy teljesítményéről tájékoztassuk, megemlíjük, hogy kapacitásuk normális igénybevételnél körülbelül 600—800 üzemóra és 20 M. A. meglehetősen bírnak el. Kétségen felül áll, hogy az új típus rádiók részlete a legideálisabb elem, mely körülménye i. t. olvasóink nyelvével felhívjuk. A Dura-Ideal minden viszonylatban kapható, technikai felvilágosítással készséggel rendelkezésre áll az Uzinele Dura S. A. Timișoara.

VIZSGÁK A TANONCISKOLÁBAN.

A helybeli ipari tanonciskolában a javító vizsgákat holnap, szeptember 17-én reggel nyolc órakor kezdik meg, ama tanoncok számára, akik egy vagy két tárgyból buktak. Aki nem jelentkezik a javítóvizsgán, az az oszta lyisméltésre utasítják. Szeptember huszonegyedikén szertán reggel nyolc órakor a képesítési vizsgákat kezdik meg ama tanoncok számára, akik a három osztályt elvégezték, de a júniusi vizsgákon nem feleltek. Első nap az írásbeli vizsgát tartják meg, míg szeptember 22-én és 23-án a szóbeli vizsgákat. Az összes vizsgákat a központi tanoncotthonban tartják meg.

Borsó kivétel devizabeszolgáltatás nélkül. A hivatalos lap minisztertanács határozatot közöl, amelynek értelmében a jövőben a borsó kompenzációs kivétele devizabeszolgáltatás nélkül szabad.

Megszigorították a nemesfémek forgalmára vonatkozó rendelkezést. A hivatalos lapban rendelet törvény jelent meg, amely a nemesfémek forgalmára vonatkozó rendelkezéseket erősen megszorítja. Nemesfémeknek, vagy azokból készült tárgyaknak forgalma csak a rendelet törvény által megszabott korlátozások között lehetséges. Ékszerek nem esnek a rendelkezések alá, amíg azokat tulajdonosuk viseli, de nem adja el, a Nemzeti Bank jogosult az ellenőrzést és az elővételi jogot gyakorolni. Az aranybányák tizenöt napon belül kötelesek a kibányászott arany mennyiségét a Nemzeti Banknak bejelenteni. Mindenki aki nemesfém dolgot fel, köteles külön könyvet vezetni a nemesfém forgalmáról, amelyet a Nemzeti Bank ellenőrizhet. A Nemzeti Banknak jogában áll az intézmények, vállalatok és magánosok tulajdonában levő aranykészletek bejelentését követelni. A törvényes rendelkezések be nem tartását hat hónaptól két évig terjedő fogsággal és a nemesfémek elkobzásával büntetik.

= KÖZGAZDASÁG =

Az angol-román gazdasági együttműködés tág lehetősége

Londoni Financial Times főszerkesztőjének nyilatkozata

Jelenleg Bucarestben tartózkodik aisholm Archibald, a londoni Financial Times főszerkesztője. A Financial Times Anglia egyik legbefolyásosabb gazdasági szaklapja, amelynek véleménye súlyosan esik latba hisholm a Románia és Anglia közötti kapcsolatokról az Argusban nyilatkozott és megállapította, hogy az új román-angol kliringszerződés erősen fellendítheti a két or-

szág gazdasági együttműködését, különösen, ha mindent elkövetnek, hogy azt még rugalmasabbá tegyék. Igen kedvező jel, hogy jelenleg tárgyalások folynak nagyobb mennyiségű búzának Angliába történő kivitelére. Ezen tárgyalások befejezése olyan precedenst alkot, melyet más nagyobb ügyletek is követni fognak. Az együttműködés következménye

SCALA
SLÁGER-MOZI

Péntek este 9:15-kor ünnepélyes szezonnyitó előadás!
A jég utólréhetetlen primadonnája **Sonja Henric**
ebben a filmjében még elragadóbb, ellenállhatatlanabb mint az eddigiekben. Pazar kiállítás, fűlbemászó slágerek
Vasárnap délelőtt 11 órakor: Egy te entékteien gyilkosság

A TŰNEMÉNY
sláger-filmben
Journal Journal

Rádió

PÉNTEK, SZEPTEMBER 16.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli torna, háztartási és orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, 14.30: Lemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás 19: Időszéri anyag, 19.17: Orgona és cselló-lemezek, 19.45: Felolvasás 20: Gramofonlemezek, 20.40: Felolvasás, 20.55: Massenet; Manon, opera lemezek, Majd: Hírek közvetítése külföldre.

Budapest I, 7.45: Torna, utána hang-
lemezek, 11.20 Felolvasás, 11.45 Felolvasás, 13.05: Balalajka-zene, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Beszkiart-zenekar, 15.35: Hírek, 17.15: Diákféltóra, 18: Munkásféltóra, 18.30: Gordonkaszámok, 19: Sportközlemények, 19.10: A rádió szalonzenekara, 19.30: Előadás a cseh-magyar válogatott labdarugómérkőzéséről, 20.10: Zadravec István táborni püspök előadása, 20.40: Cigányzenekar muzsikál, 21.40: Hi-

rek, 22: Finn-est, 23: Időjárásjelentés, 23.05: Hanglemezek, 24.10: Jazz, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19.40: Gyorsírótafolyam, 20.15: A rádió szalonzenekara, 20.40: Előadás, 21.10: Hírek, 21.40: Lemezek.

Bécs, 18.10: Szimfonikus hangverseny, 19.45: Hangverseny, 21.20: Szórakoztató zene.

Belgrád, 18.05: Lemezek, 19.10: Szórakoztató zene, 19.45: Hangverseny, 21: Szimfonikus hangverseny, 23.15: Táncczene.

Milánó, 18.15: Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, 22: Opera, 24.15: Táncczene.

Prága, 19: Lemezek, 19.20: Szórakoztató zene, 21: Hangverseny.

Varsó, 18: Táncczene, 20.35: Szórakoztató zene, 22.10: Hangverseny, 23: Szimfonikus zene.

SZOMBAT, SZEPTEMBER 17.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vízállásjelentés, 13.10: Déli hangverseny közvetítése, Közben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramo-

fonlemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés és rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemezek, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Katonazene, 20: Felolvasás, 20.15: Filmlemezek, 20.40: Tassian Serban olasz dalokat énekel, De Curtis; Dal és ábránd, Billi; Tücsökdal, Brogi; Velencei látomás, Tosti; Marechiaro, De Lucia; Középkori szerenád, 21: Üzenetek, 21.15: A Kís rádiózenekar hangversenyének folytatása, 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglő; zene, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául, Utána: Közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna, Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Pethő Imréné és Sztáray Márton énekelnek zongorakísérettel, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 17.15: A láthatatlan királyfi mese, 17.45: Pontos időjelzés, 18: Mit üzen a rádió? 18.30: Cigányzene, 19.30: Csernophon és martinofon, Két különleges hangszer bemutatása, 20: Fráter Boldizsár, 20.25: A rádió szalonzenekara, 21.20: Barberine, vigjáték három felvonásban, 22.50: Hírek, 23.15: Jezzsharmas, 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19: Előadás, 19.35: Cigányzenekar muzsikál, 20: Operett-részletek, 20.30: Mezőgazdasági féltóra, 21: Hírek.

Rádió

Philips, Körting, Hornyó stb. telepes, autoakku. r. szére telep nélkü. és villan. áramnak. Eredeti gyári árak s kényelmes részlettizetés.

J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

21.25: Lemezek.
Bécs, 19: Lemezek, 19.10: Szórakoztató zene, 23.30: Hangverseny.
Belgrád, 18.20: Hangverseny, 18.50: Szórakoztató zene, 19.15: Lemezek, 20.40: Táncczene.
Milánó, 20.30: Szórakoztató zene, Verdi; Falstaff, opera.
Prága, 19.20: Szórakoztató zene.
Varsó, 18: Táncczene, 19.10: Lemezek, 22.10: Szórakoztató zene.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grösz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik Piața Kúttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Gal. Cozzy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Alkalmazás

Nagyon jól főző minden

éves, bizonyítványokkal azonnalra felvétetik, II., Str. Vulcan 20. (2491)

Régi ékszereket, brilliás köveket, aranyfogat, zálogjegyet újból magas áron vásárol „ORA FIXA” cég IV., Strada Ion Brătianu 31

Lakás

Modern

parkettás, kétszobás lakás fürdőszobával, nagy kert gyümölcsfákkal október 1-re kiadó, III, kerület, Strada Diaconul Coresi 40, szám. (2498)

Háromszobás

napos lakás a második emeleten november 1-re kiadó, E. K. Thomas, I, kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

Moderu

kétszobás lakás november 1-re kiadó, III. kerület, Strada Vladica Badescu 7., volt Műhe-kert. (2487)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta

Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Adás-vétel

Eladó bútorok

egy komplett hálószoba, egy konyha, egy szék, egy könyvszekrény, egy könyv állvány nagy képrama, egy matrac, I. kerület, Boulevardul Regele Ferdinand 1/b. szám, földszint 1. (2497)

Motorberékpár

A. I. S. 500 cm² special sport, új gumikkal, komplett világítással, futárnyosan eladó. Telefon 12-50. (2500)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven, továbbá mindenemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkakerőktől állva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Különtéle

Iparvállalatok figyelmébe!

A törvény által előírt a város, területen kívüli távolságnak megfelelő telepek, épületekkel is minden városrészben eladók. Az országot mentén, villamoshoz közel, a Belvárostól 5 perc gyalog. Ipari áram van. Bővebb felvilágosítást egész napon át Timisoara Elisabetin, Strada Ciprian Porumbescu 31, 6-os villamossal a katolikus templomig. (Piața Lahovari). Ügynökök díjaztatnak. (2478)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle lilium-tejkrém, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban
a „Fekete Sas”-nál, Piața I. C. Brătianu

Autóbusz-menetrend

Indulás Timisoaráról		Érkezés Timisoarara	
Buzias-Lugojra (naponta)	13.00	Lugoj-Buziasról (naponta)	8.30
Lipovara	14.00	Lipováról	8.00
Aradra	6.30	Aradról	8.10
Aradra	13.30	Aradról	15.10
Aradra	18.30	Aradról	20.10
Sannicolaul Marera (vasárnap nem)	13.30	Sannicolaul Mareról (vasárnap nem)	8.00
Periamra (vasárnap nem)	14.00	Periamról (naponta)	7.40
Periamra (csak vasárnap)	18.30	Moravitaról (csak pénteken)	18.40
Bata Herculanu (csak szombaton)	18.40	Bata Herculaneról (csak hétfőn)	18.30
Moravitara (csak pénteken)	13.40	Poeniról (vasárnap nem)	7.10
Calaceara (csak vasárnap)	8.00	Calacearól (csak vasárnap)	17.40
Foieni (vasárnap nem)	13.50		

Hétnapos olcsó gyógykúra szeptember havában



Báile Lipova-Lippatüreden!

Érkezés, szoba és fürdő orvosi előírás szerint: Gioria-szállodában 840 lei, Grand-szállodában 1050 lei. Szívbetegségek, magas vérnyomás, érelmeszesedés, (gutaütés) máj, vese és hólyag, idegrendszer, reuma, női bajok és vérszegénységben szenvedő szegényebb sorsuak is igénybevehetik a csodás hatású gyógyforrások isteni adományát. Szeptember 15-ig állandó katonazene!

Modern takaréktűzhely



kiváló minőségű
Allandó roszománczó és fűtőkészülék

Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyüzem
Timisoara IV., Bulvardul Carol

Mészáros Sándor

névre szóló tanítói diploma, CFR-igazolvány, katonaipari nyelvi bizonyítvány, személyazonosság igazolvány elvesztett. Megtalálójára jutalom ellenében adja le. Csala, József Timisoara Ronac, Str. Mevlauș 7. (2492)

Női kalapüzlet

jól bevezetett előkelő vendékörrel, tanácsot, keres, vagy esetleg átadó. Cim a klaban. (2493)

Ha ruhája molyrágot

kiegít vagy elszakadt, azt legszebben legolcsóbban beszívetheti B. Kemény Kláránál, III. kerület, Strada Treboni Laurean 1. (2494)

Kisebb diákleány

(diák) jobb családhoz, fürdőszoba- és zongorahasználattal, teljes ellátásra felvétetik, II. kerület, Strada 3 August 11, száma 1 földszint jobbra (2495)

Hirdess a Déli Hírlapban!